

**МОЛИТВА ПРАВЕДНОГО АНДРЕЯ
(ШЕПТИЦЬКОГО),
МИТРОПОЛИТА ЛЬВІВСЬКОГО
НА РІЗДВЯНИЙ ПІСТ**

Приготування до Різдва Христового

Невдовзі будемо відзначати урочисту пам'ятку тієї хвилини, що в ній Ти, Христе Спасителю наш, зійшов з неба на землю, став чоловіком і у вифлеємському вертепі народився з Пречистої Диви Марії. Тоді випаде нам Тобі поклонитися, правдивому Богові й правдивому чоловікові. Випаде Тебе прославляти, Тобі дякувати, Тобі обіцяти християнське життя. Але вже тепер задалегідь готуємося до тієї урочистої радісної хвилини. Готуємося так, як Ти готувався до виконання учительського уряду. Готуємося святим постом.

Ми віримо, ми знаємо, ми розуміємо, що для належного прийняття Твоєї Божої науки, для отримання Твоєї Божої благодати треба нам опанувати всі грішні пристрасти, що живуть у нашому тілі. Ми знаємо, що без Твоєї святої благодати ми немічні; знаємо, що лише Ти один можеш дати нам праведність християнського життя. Але знаємо й те, що треба нам співдіяти з тією благодаттю, однак цього не зможемо без опанування та перемоги над нашими тілесними пристрастями.

Ми віримо, ми знаємо, що піст є потрібний, бо хоч і прикрій він для тіла, але спасенний для душі. Тому радо приймаємо цю прикрість, беремо на себе цей хрест, щоб достойно приготуватись до чудесного празника Твого Різдва, щоб на Твою хвалу співати коляду «Бог предвічний народився».

Треба нам і хочемо бути чистими. Хочемо бути чистими від усякої нечистоти й від усякої злоби чи злости, від усякого п'янства й від усякої захланності та від усього того, що плямить і бруднить тіло й душу. Дай же нам, Христе Спасителю, перебути цей святий піст з хісном для душі; дай нам по-християнськи приготуватися до тих радісних наших Різдвяних свят. Благослови наш піст, благослови наші молитви, благослови наші приготування й поблагослови радість Різдвяних свят. Амінь.

**PRAYER OF THE
VENERABLE ANDREI (SHEPTYTSKY),
METROPOLITAN OF L'VIV,
FOR THE NATIVITY FAST**

Preparing for the Nativity of Christ

In a little while we will be marking the solemn remembrance of that moment when You, O Christ our Saviour, descended from heaven to earth, became man and were born of the Most-Pure Virgin Mary in a cave in Bethlehem. Then it will fall to us to worship You -- true God and true man. It will fall on us to praise You, to thank You, to promise You a Christian life. But already now we are preparing for this solemn, happy moment. We are preparing in the same way that You were preparing to fulfill the teaching office. We are preparing by means of the holy fast.

We believe, we know, and we understand that for the necessary acceptance of Your divine teaching, in order to receive Your divine grace, we must suppress all sinful passions which make their home in our bodies. We know that without Your holy grace we are weak; we know that You alone can give us the righteousness of Christian life. Even so, we know that we must cooperate with this grace, but we cannot do this without mastering and conquering our bodily passions.

We believe and we know that fasting is necessary, even though being stressful on the body but it is salvific for the soul. This is why we gladly accept this stress; we take up this cross in order to worthily prepare for the wonderful feast day of Your Nativity, to sing Your praise in the carol *God Eternal Is Born This Day*.

We need and want to be clean. We want to be cleansed from everything that defiles us and from all wickedness or anger, from all forms of alcohol abuse, from all greed, and from everything that stains and tarnishes the body and the soul. Grant us, O Christ the Saviour, to experience this holy fast with growth for the soul. Allow us in a Christian way to prepare for the joyful feast of the Nativity. Bless our fasting, bless our prayers, bless our preparation, and bless the joy of the feast of the Nativity. Amen.